

Marzia dal Fabbro

Professional Summary

Proactive professional with over 15 years' experience in the dubbing and post-production sector. Multi-lingual (English, Italian, French and German) and cross-cultural, used to relating to individuals from different countries and backgrounds. First class BA (Hons) from the University of Cambridge and work experience in international firms. Friendly and enthusiastic, with additional areas of expertise in film production, script-writing, acting and directing. Excellent communication skills and ability to drive progressive teams.

Work History

Sound Art 23 s.r.l. – Managing director

Rome

01/2012 - today

- Managed daily operations of project co-ordination, orchestrating dubbing and post-production teams to accomplish a smooth and efficient workflow
- Maintained primary relationship with clients, overall servicing responsibility and client satisfaction to maximize profitability of client relationships
- Evaluated suppliers to assess quality, timeliness and compliance of deliveries, maintain tight cost controls and maximize business operational efficiency
- Participated in trade events (IBC, EFM, MipCom, Giornate Professionali, MBI London, MIA, etc) and film festivals (Cannes, Venice, Berlin, etc) to acquire new business and improve client database
- Developed and implemented strategies to provide high-quality, creative and integrated business services. Including upgrades of mixing and dubbing theatres, integration of software such as Source Connect Pro; Signiant Media Shuttle, Izotope plug-ins, etc
- Identified and pursued new potential client services opportunities and business development activities increasing the company's turnover by over 30%

CDL s.r.l.- Dubbing Director

Rome

01/2009 - 04/2019

Directed the Italian dubbing of numerous theatrical releases. Below is a short selection of titles, full credit list available (directors in brackets):

- Papicha (M. Meddour)



Skills

- Strategic business planning within the audiovisual sector;
- Project management: dubbing and post-production;
- Translation and lip-sync adaptation;
- Dubbing direction and voice casting;
- Voice over artist;
- Staff management;
- Public pitching and presentation;
- Microsoft office and all major e-mail software proficiency, basic knowledge of Word Press; excellent use of social media for business purposes (Twitter, Facebook, LinkedIn); Mac user; FTP, Aspera, Signiant Media Shuttle user; familiar with Pro-tools
- Knowledge of most video and audio assets and supports; recording and

- Les Invisibles (L-J. Petit)
- Grace à Dieu; Frantz (F. Ozon)
- Timbuktu (A. Sissako)
- Girl (I. Dohnt)
- Love & Friendship (W. Whitman)
- Gloria Mundi; La Villa (R. Guédiguian)
- Diplomacy (V. Schlöndorff)
- Les femmes du 6ème étage (P. Le Guay)

Directed the Italian dubbing of numerous TV series (animation and live and movies. Below is a selection of titles (broadcaster/client in brackets):

- The Who Was Show (Netflix)
- Like Father; Sotto il sole di Riccione (Netflix)
- Der Alte (various seasons, RAI)
- Ninjago! (SDI 1st and 2nd seasons)
- Zou (SDI/Disney 1st and 2nd seasons)
- Monster High (SDI seasons 5-12)
- Soul Eater (RAI)

Directed the ADR for the following Italian and international productions:

- Love, the Coopers (ADR Diane Keaton)
- Pride and Prejudice and Zombies (ADR Jack Huston)
- What happened to Monday (ADR Willem Dafoe)
- Bird's Eye commercial (Willem Dafoe)
- Marco Polo (ADR Pierfrancesco Favino)

Various - Script Adaptation

Rome

01/2007 - 04/2019

Lip sync script adaptation for numerous theatrical and TV projects. Below a short selection, dubbing direction has also been carried out for most titles:

- The Miseducation of Cameron Post (dir. D. Akhavan)
- The Guernsey Literary and Potato Peel Pie Society (dir. M. Newell)
- Eva (dir. B. Jacquot)
- Charlie Thompson (dir. A. Haigh)
- The Wild Pear tree (dir. B. Ceylan)
- Sieranevada (dir. C. Puiu)
- Animation series: Lulu Vroumette; Ninjago!; Soul Eater; Panique au village; Zou; Les adventures de Badou; Monster High; Lego Friends.

Various - Voice-over Artist

Rome

01/1987 - 04/2019

The Italian voice of the following actresses (films or series in brackets):

- Chloe Sevigny (Lean on Pete)
- Andrea Riseborough (W.E. Wallis and Edward)
- A.J. Cook (The Virgin Suicides)
- Florence Loiret Caillet (The Aquatic effect; To paint or make love)
- Sidsel Babet Knudsen (L'Hermine)

mixing specs; excellent knowledge of audio delivery formats

Education

2003

University of Cambridge, Pembroke College

Cambridge, UK

Master of Arts: Modern And Medieval Languages (French, German, Italian)

2002

Mountview Academy of Theatre Arts

Greater London, England

Associate of Arts: Acting Diploma

2001

University of Cambridge, Pembroke College

Cambridge, UK

Bachelor of Arts: Modern and Medieval Languages

First class B.A. (Hons) degree in French and German

1997

St. George's English School

Rome

High School Diploma

A-levels: English literature (grade A);

French (grade A); Italian (grade A);

Mathematics (grade C)

GCSEs: 5 subjects at grade A and 5 subjects at A*

Additional Information

Producer of short films "The Milk of Human Kindness" (dir. Marzia dal Fabbro) and "Erminio Binto" (dir. Silvestro Maccariello)

- Katherine Moenning (Ray Donovan – character: Lena)

Willis Towers Watson - Communication Coach

Rome

01/2006 - 01/2018

Coached top and middle-managers in 1 and 2-day communication training courses within major companies such as ENI, Dow Chemicals, Northrop Grumman, Bayer, Moneygram, etc.

Link Academy - Drama Teacher

Rome

09/2006 - 06/2013

Acting and Verse & Prose teacher for the 3-year B.A. course in Theatre Studies.

Reuters - Data Analyst

London

03/2004 - 06/2004

Temporary job analysing data from foreign markets

Goldman Sachs & Co - Intern

Zurich

07/1999 - 03/2000

Internship in Operations and Private Clients, during the 3rd year abroad of the B.A. (Hons) in Modern Languages at the University of Cambridge.

Accomplishments

Vice-president and market co-ordinator of AGICI (Guild of Independent Audiovisual Industries)

- Head of Market activities: organising and co-ordinating pitching and market activities during trade fairs and events.
- Liaising and organising meetings between producers, broadcasters, funding institutions, international sales and film funds at national and international level.
- Representing the Guild during institutional meetings at the Ministry of Culture (MIBAC)

Winner of Gold Medal "Una vita per il cinema" (A life in the film industry) for her accomplishments at Sound Art 23

3 years training (summer months 2010 – 2013) with Master Anatoly Vassiliev as a director and drama teacher (Accademia Paolo Grassi: Isola della Pedagogia, Venice)

Hobbies: cello playing, choir singing, running, snowboarding, Tai Chi.